

### ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Строгановой Нины Андреевны «Стихотворные и прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков», на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Китая), представленной к рассмотрению в диссертационном совете Д 002.209.01 по филологическим наукам при ФГБУН Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН

Диссертационная работа Н. А. Строгановой представляет собой исследование недостаточно изученного в российской и зарубежной синологии жанра послания в китайской литературе рубежа II–III вв., получившей в историографии и литературоведении специальное название «цзяньаньская литература» по девизу правления императора Сяньди (181–234).

Фокус представленной работы направлен на анализ двух традиционных жанров цзяньаньской литературы – стихотворного послания 贈 *цзэн* и прозаического послания 書 *шу*, переживавших в то время период становления и расцвета. Формирование этих жанров в II–III вв. обусловило развитие дальнейшей эпистолярной традиции в классической китайской литературе раннего средневековья.

**Актуальность настоящего исследования** обусловлена масштабностью задач, поставленных диссертанткой, а также очевидными научными перспективами, связанными с тщательным анализом новых ценных письменных источников, впервые комплексно проанализированных автором.

**Новизна исследования и полученных результатов, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.** Научная новизна диссертации заключается, прежде всего, в том, что впервые автором на основе анализа внушительного количества источников были выявлены основные принципы поэтики стихотворных и прозаических посланий цзяньаньской литературы, определены теоретические и методологические критерии их исследования. Материал диссертации представлен 30-ю стихотворными посланиями (25 из них – цзяньаньские) и 12-ю прозаическими посланиями, впервые переведенными и скрупулезно прокомментированными автором, что можно считать внушительной и репрезентативной базой исследования.

Основные **положения, выносимые на защиту**, сформулированы последовательно и четко, что позволяет положительно оценить личный вклад диссертантки в изучение избранной темы. Необходимо также особо выделить следующий важный аспект в изучении темы: «раннесредневековые китайские послания обнаруживают немало схожих черт не только с посланиями, написанными в других регионах, но и с посланиями, написанными в другие исторические эпохи», что дает возможность выйти за рамки настоящих научных задач и определить перспективы смежных исследований.

**Научная и практическая значимость полученных автором диссертации результатов.** Выводы диссертации имеют несомненную теоретическую и практическую значимость в плане использования отдельных положений и выводов автора в педагогической деятельности российских и зарубежных вузов. В частности, они могут быть применены при разработке таких дисциплин, как «история классической китайской литературы», «поэтика эпистолярного жанра», «теория и практика художественного перевода», «прецедентные тексты мировой литературы» и др. Теоретические выводы автора характеризуются широкими обобщениями, касающимися закономерностей развития



поэтики жанра посланий, раннесредневековой китайской риторики, а также литературной типологии.

**Обоснованность и достоверность научных положений, выводов и заключений** подтверждается объемом выполненного исследования. Диссертация представлена в трех объемных главах на 229 страницах. Работа содержит также четыре Приложения, имеющие самостоятельное научное и практическое значение. В первых двух Приложениях представлен собственно материал исследования – оригинальные тексты и подстрочные авторские переводы стихотворных посланий (Приложение А, 16 с.), а также тексты оригиналов и авторские переводы прозаических посланий (Приложение Б, 19 с.). В Приложении В (38 с.) представлен объемный и кропотливый обзор исследований истории изучения китайской литературы рубежа древности и средних веков в отечественной и западной синологии, а также в китайском литературоведении. Приложение Г (85 с.) знакомит читателей с жизненным и творческим путем литераторов, чьи произведения были проанализированы в диссертации. Библиографический список (24 с.) включает 92 наименования источников и 161 единицу научно-исследовательской литературы (в том числе труды на китайском, русском, английском, немецком и французском языках). Общий объем диссертации, включая Приложения, составляет 407 с.

**Оценка содержания диссертации, ее завершенность в целом, замечания по оформлению.** Диссертация имеет четкую, выверенную структуру и состоит из Введения, трех глав, поделенных на несколько разделов, Заключения, библиографического списка использованной литературы и четырех Приложений. Каждая глава сопровождается подробными выводами.

**Глава I** – «Стихотворные послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков» – посвящена рассмотрению возникновения, становления, развития и оформления стихотворного послания в китайской литературе на рубеже II–III вв. Глава разбита на шесть параграфов, где даются теоретические понятия, анализируются послания предшествующего времени (оды из антологии «Ши-цзин» и послания эпохи Восточная Хань), которые рассматриваются как прототипы жанра, приводятся переводы с комментариями цзяньаньских посланий, где выделяются как отдельные стихотворения, так и стихотворные циклы. Анализ всех стихотворений проводится по единой выработанной схеме.

**Глава II** – «Прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков» – посвящена рассмотрению прозаического послания в китайской литературе на рубеже II–III вв. и разбита на три параграфа, включая подробные выводы. Как и в предыдущей главе, логика изложения подразумевает обращение к эпистолярным образцам прошлого, начиная с Чуньцю (771–476 гг. до н.э.) и вплоть до эпохи Хань (206 г. до н.э. – 220 г. н.э.). Здесь идет обзор прозаических посланий Цао Чжи и цзяньаньских мужей, даются обширные комментарии к ним. Послания анализируются по таким параметрам, как предмет речи, тема, проблема, тезис, цель; средства художественной выразительности, композиционные особенности и др.

**В Главе III** – «Поэтика жанра послания в китайской литературе рубежа Древности и Средних веков» – рассматривается жанр послания в его жанровых разновидностях. В этом разделе выделяется как практический, так и теоретический аспект исследования, касающийся возможности сопоставления с другими литературными традициями.

**В Заключении** с необходимой аргументацией автор представляет основные результаты исследования.

Библиографический список включает 253 наименования научно-исследовательской литературы и источников (включая труды на китайском, русском, французском, немецком и английском языках). Четыре объемных Приложения вынесены в отдельные разделы и имеют самостоятельное научное значение.



**К безусловным научным достоинствам диссертационного сочинения Н. А. Строгановой** следует отнести следующие положения:

- 1) Диссертанткой собран и осмыслен большой объем неоднородного историко-литературного материала, связанного с многовековым развитием жанра китайских стихотворных и прозаических посланий; в работе автор представил теоретическое исследование поэтики жанра послания как особой научной дисциплины, провел обстоятельный анализ стихотворных и прозаических произведений цзяньаньской литературы и выявил художественно-выразительные особенности посланий – в тематике, композиционной структуре, речевых формах, отметив такие яркие характеристики жанра, как универсальность, подвижность жанровых границ, историческую значимость посланий; при этом в ряде случаев автор проводит историко-типологические аналогии проанализированных писем с античной эпистолографией;
- 2) Несмотря на то, что автор обращается к сугубо литературному материалу высокой изящной словесности, проанализированные произведения представляют собой ценный источник для реконструкции общественно-политических, историко-культурных связей и бытовых условий жизни населения на исходе династии Хань. Все проанализированные автором диссертации послания созданы людьми известными в литературных, военных, чиновничьих кругах, в связи с чем изучение содержания этих писем не только отражает практику обмена чувствами и мыслями (зачастую не личного, а государственного масштаба), но и задает вектор исследований, выходящий за пределы поставленных в диссертации задач;
- 3) Вызывает уважение переводческая квалификация диссертантки, позволившая ей не только перевести неадаптированные тексты со старокитайского языка, но и грамотно проинтерпретировать языковые конструкции на литературном языке *вэньянь*, привлекая материалы и исследования, созданные на современном китайском языке;
- 4) Наличие в разных разделах работы чрезвычайно полезного справочного материала, касающегося не только жизненного и творческого пути известных китайских литераторов и их произведений, но и хорошо структурированную информацию, дающую представление об истории изучения различных аспектов эпистолярного жанра в российской и западной синологии, а также в традициях китайского литературоведения;
- 5) Работа, имеющая четкую структуру, написана хорошим языком и в целом выдержана на высоком уровне с учетом последних достижений российского и зарубежного литературоведения, а использованные термины и понятия, не получившие достаточной разработки в предшествующих исследованиях, подкреплены необходимыми и подчас исчерпывающими комментариями, а также сравнениями и дополнениями из античной философии и дидактики;
- 6) Большой самостоятельной научной, познавательной и практической ценностью обладают обширные Приложения, выполненные тщательно и аккуратно. Несомненно, их можно использовать как надежный и достоверный справочный материал.

При наличии несомненных достоинств в исследовании Н. А. Строгановой следует отметить некоторые недостатки и упущения.

Собственно, **основные замечания к представленной диссертации** обусловлены ее же достоинствами.

- 1) Объем диссертации составляет 407 страниц, что намного превышает рекомендованное количество страниц в кандидатской диссертации. Это обстоятельство не позволяет диссертантке в полной мере выверить текст и проконтролировать стилевые и оформительские соответствия. В тексте работы



- присутствуют многочисленные повторы (как в средневековых китайских романах, чье содержание сильно сократилось бы, не будь их), дублирование информации в основном тексте и Приложениях, частые отсылки к предшествующему материалу («как многократно отмечалось выше»; «здесь вновь уместно привести слова», с. 215), излишние подробности («Тринадцатая (13) микрочасть», с. 111; «в заключение наших выводов», с. 221), чрезмерно многословные конструкции, затуманивающие смысл высказывания (напр., «что дает основания говорить о типологии жанра и типологических чертах послания в китайском послании», с. 9; «весь текст пронизан символами и метафорами, составляющими целостный символично-метафорический ряд», с. 32; «имплицитное выражение автором своей благодарности адресату, эксплицитное отражение им своего состояния, а также его имплицитное прощание со своим другом», с. 133); «с жанровой разновидностью жанра послания» (с. 199) и др.;
- 2) Вызывает недоумение сплошное использование сокращенных иероглифов при анализе основополагающих для данной работы произведений и понятий, характерных для китайской древности вплоть до конца эпохи Хань, включая жанр прозаического послания 書 *шу*, канонов 經 *цзин* и др. В этом случае автору во Введении надо было дать соответствующие комментарии;
  - 3) Претензии есть и к формулировке предмета исследования во Введении, который представляет у автора простое перечисление названий анализируемых произведений, тогда как по существу предметом изучения в работе является выявление особенностей жанра стихотворных и прозаических посланий, определение специфики поэтики эпистолярного жанра на материале указанных произведений;
  - 4) Наличие оформительских огрехов на протяжении всего текста диссертации. Подчас встречается не единообразное написание годов-веков, даже в пределах одной страницы – например, «в III в. до н.э.», как практически везде, и в то же время «3 в. до н.э.–20 в.» (с. 307); на протяжении всех 407 страниц идут разные системы ссылок – то [Шицзин, 1987, С. 76] (с. 15, 30 и др.), [«Луньюй», «Мэнцзы», 2016. С. 150] (с. 383), [См. подробнее: Chung, 1982, pp. 74–99], [См. подробнее: Ibid., P. 112] (с. 96), [См. подробнее: Metelmann, 2001, S. 19] (с. 103) и др.; встречаются лишние точки перед скобками в сносках («объявил император Сюаньди 宣帝. [Цзиньшу, цзюань 1 Дицзи]», с.113) и др.;
  - 5) Можно отметить неуместное склонение китайских терминов и названий произведений, выделение их курсивом не только в именительном падеже. Кроме того, наблюдается наличие разных критериев выделения слов курсивом – то названия литературных произведений (типа «Посылаю угуань-чжунланцзюану [Цао Пи]», «Посвящаю братьям» – с. 84), то отдельные китайские термины и транскрипция. По устоявшимся академическим правилам, курсивом (без кавычек) выделяется, как правило, транскрипция иноязычных терминов в именительном падеже, при этом желательно не склонять их, а добавлять определяющее русское понятие;
  - 6) Кое-где встречаются случаи используемой автором странной транскрипции (напр., «Два стихотворения 二首 *Ар шоу*» вместо *Эр шоу*, с. 37) и терминов типа «китайская циклическая поэзия» (с. 86), «китайская синология» (с. 309 и др.);
  - 7) Неуместным представляется использование научных терминов из других областей – напр., «второе стихотворение цикла, как и первое, на макроуровне представляет собой описание, только не фитографию, а дендрографию. Стр. 2 и 3 содержат анемографию» (с. 56). Автор диссертации имел в виду встречающиеся в послании описания растений, деревьев и ветров, но фраза в целом получилась стилистически неграмотная. Подобное же высказывание встречается на с. 72 –



- «Строчки 49–52 – своеобразная вставка (отчасти пейзажная, с некоторыми элементами энаргии – гидрографией и дендрографией)», что тоже в целом выглядит неуместным;
- 8) Не выглядит удачным такой перевод, как «Письмо Линьцзы хоу Цао Чжи», который мало чем отличается просто от транскрипции названия послания (*Юй Линьцзы хоу Цао Чжи*), здесь надо было разъяснить, от кого кому письмо (с. 132);
  - 9) Не выглядят академическими фразы типа «по мнению Рижского, ...» (с. 198) без указания инициалов видных отечественных ученых;
  - 10) Отдельные пассажи отмечены у автора полемическим задором («А способность выразить...», «А вот», с. 204 и др.), риторическими вопросами, эмоциональными высказываниями (типа «Что мы хотим этим сказать?», с. 213, «а разве они не апеллируют к чувствам? Имеют. Апеллируют», с. 206), союзами типа «также» в начале предложения (с. 206 и др.), что видится более уместным в устной речи;
  - 11) В оформлении библиографии на китайском языке уместно сначала приводить транскрипцию и выстраивать издания в русском алфавитном порядке (с. 230 и далее), иначе довольно затруднительно искать определенного автора или публикацию. После места издания обычно не пишется русское слово «издательство». Автором зачастую используется разная система оформления литературы ([Алексеев, В. М.] и [Аникин В. П.] и т.п.);
  - 12) При общем грамотном тексте досадными выглядят опечатки – такие, как «не охватывает лишь небольшое число» (с. 7); «Саногочжи» (с. 329) вместо «Саньгочжи» и др. В приложении Г замечена очевидная опечатка – в разделе о жизненном и творческом пути Сюй Ганя в заглавии указан Ван Цянь (с. 379).

Все выше высказанные замечания несколько снижают впечатление о работе, но в целом не умаляют достоинств анализируемой диссертации, поскольку по большей части они носят уточняющий или рекомендательный характер.

#### **Соответствие автореферата основным положениям диссертации.**

Основные положения и выводы диссертации представляются продуманными и вполне обоснованными. Автореферат написан в соответствии с установленными требованиями и включает в себя Введение, краткое содержание трех глав, Заключение с основными выводами, обзор четырех Приложений, указание на апробацию исследования и перечень публикаций диссертантки.

**Подтверждения опубликованных основных результатов диссертации в научной печати.** Основные положения диссертации отражены в содержании статей по списку из шести научных работ, приведенных в автореферате, среди которых есть пять публикаций в рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК.

**Заключение о соответствии диссертации критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней.** Таким образом, диссертация Н. А. Строгановой «Стихотворные и прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Китая), является самостоятельной научно-квалификационной работой.

В диссертации успешно решена основная задача, поставленная автором: комплексно проанализировать 30 стихотворных и 12 прозаических посланий китайских авторов II–III вв., выявив специфику обеих форм жанра послания и особенности поэтики эпистолярного жанра в китайской литературе рубежа Древности и Средних веков.

В работе показан механизм актуализации литературного и историко-культурного наследия раннесредневекового Китая в современном исследовательском дискурсе. Кроме того, в научный оборот вводятся новые важные материалы, переведенные с китайского языка и скрупулезно проинтерпретированные автором работы. Содержание соответствует заявленному плану, выводы соискателя обоснованы. Достоверность сделанных Н. А.



Строгановой выводов базируется на репрезентативной источниковой базе исследования и в целом на корректном применении общенаучных и специальных литературоведческих методов.

Диссертация Н. А. Строгановой «Стихотворные и прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков» является цельной, самостоятельной квалификационной научной работой и полностью соответствует критериям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Китая).

Официальный оппонент:

Заведующая кафедрой востоковедения Гуманитарного института  
федерального государственного автономного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Новосибирский национальный исследовательский  
государственный университет»  
доктор исторических наук,  
(07.00.07-Этнография, этнология и антропология),  
Доцент

Войтишек Елена Эдмундовна  
17.08.2022

Контактные данные:

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Новосибирский национальный исследовательский  
государственный университет»  
Адрес: 630090, г.Новосибирск, ул. Пирогова, 1  
Тел: +7(383)363 42 37  
E-mail: e.voitshek@g.nsu.ru  
Web-сайт: www.nsu.ru

**ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ**

Ученый секретарь НГУ





Председателю диссертационного совета  
Д 002.209.01 по филологическим наукам при ФГБУН Институт мировой  
литературы им. А.М. Горького РАН

Доктору филологических наук А.Ф. Кофману

Адрес диссертационного совета:  
121069, г. Москва, ул. Поварская 25а

Многоуважаемый Андрей Федорович!

Я, Войтишек Елена Эдмундовна, доктор исторических наук, доцент, код специальности 07.00.07 – Этнография, этнология и антропология, заведующая кафедрой востоковедения Гуманитарного института Новосибирского государственного университета, **даю свое официальное согласие стать официальным оппонентом** по диссертации **Строгановой Нины Андреевны** «Стихотворные и прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков», на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Китая), представленной к рассмотрению в диссертационном совете Д 002.209.01 по филологическим наукам при ФГБУН Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН и обязуюсь представить развернутый отзыв в соответствии с п.23 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации №842 от 24.09.2013 в установленные сроки (**не позднее 29 августа 2022 года**), в двух экземплярах.

5 августа 2022 г.

Доктор исторических наук, доцент, заведующая кафедрой востоковедения Гуманитарного института Новосибирского государственного университета

Подпись *Войтишек Е.Э.* заверяю  
Специалист Управления кадров НГУ  
*Лункина Т.А.*  
« 15 » 08 2022 г.



Е. Э. Войтишек



### Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Строгановой Нины Андреевны  
на тему: «Стихотворные и прозаические послания в Китае на рубеже Древности и Средних веков»

на соискание ученой степени кандидата филологических наук  
по специальности 10.01.03 Литература народов стран зарубежья (литература Китая),  
представленной к рассмотрению в диссертационном совете Д 002.209.01 на базе  
ФГБУН Иститут мировой культуры им. А. М. Горького РАН

|   |  |
|---|--|
| Фамилия Имя Отчество  | Войтишек Елена Эдмундовна  |
| Ученая степень (шифр специальности по диплому), ученое звание | доктор исторических наук,<br>07.00.07-Этнография, этнология и антропология   |
| Место работы, должность                                       | Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования<br>«Новосибирский национальный исследовательский государственный университет»<br>Кафедра востоковедения Гуманитарного института<br>Заведующий кафедрой |
| Почтовый индекс, адрес  | Россия, 630090, г.Новосибирск, ул, Пирогова, дом 1, +7(383)363 40 00, rector@nsu.ru, www.nsu.ru  |
| Контактный телефон  | +7(383)363 42 37   |
| Адрес электронной почты                                       | e.voitshek@g.nsu.ru  |

#### Список основных публикаций оппонента по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)

|    |  |
|----|--|
| 1. | Войтишек Е. Э. Вклад литератора Ли Юя в развитие ароматической культуры Китая XVII века // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2022. Т. 21, № 4: Востоковедение. С. 9-20. DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-4-9-20  |
| 2. | Elena Voytishek, Georgy Osipov, Eva-Maria Salikhova. Chinese manuscript of the X Century "Dispute of Tea and Wine" from "Dunhuang Library": Historic Survey and Textual Peculiarities / Proceedings of the International Congress on Historiography and Source Studies of Asia and Africa. Vol. 1. XXX Congress. St Petersburg University, 2019/ Ed. by Nikolay N. Diyakov, Alexander S. Matveev. St Petersburg: NP-Print Publishers, 2020, 620 p. p. 563–586. |
| 3. | Войтишек Е. Э., Осипов Г. В., Е.-М. И. Салихова. Переводы китайской рукописи X века «Спор Чаю и Вина» из «Дуньхуанской библиотеки»: новые прочтения XXI века // Мат. VIII международной конференции «Проблемы литератур Дальнего Востока», Санкт-Петербург: ИПК «НП-Принт». 2018, Т. 1. С. 212–227.  |
| 4. | Войтишек Е. Э. Славянская и японская традиции создания стихотворных алфавитов // Японские исследования. М., 2016, № 4. С. 55–66 / URL: <a href="http://www.iferas.ru/images/js/js_2016_4_55-66.pdf">http://www.iferas.ru/images/js/js_2016_4_55-66.pdf</a>   |
| 5. | Войтишек Е. Э. Ритуал «захоронения аромата» в китайской классической литературе // Мат. VII международной конференции «Проблемы литератур Дальнего Востока», Санкт-Петербург: изд-во «Студия НП-Принт». 2016, Т. 1. С. 538–546.  |



|     |   |
|-----|---|
| 6.  | Voytishek E., Osipov G., Salikhova E.-M. Chinese Manuscript of the X Century “Dispute of Tea and Wine” from the “Dunhuang Library”: Historic Survey and Textual Peculiarities // Доклады Международного Конгресса по источниковедению и историографии стран Азии и Африки. Вып. 1. XXX Конгресс. СПбГУ, 2019 / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, А. С. Матвеев. СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт», 2020. 620 с. С. 563–586 (на англ.яз.). |
| 7.  | Войтишек Е. Э., Осипов Г. В. Китайская рукопись X века «Спор Чая и Вина» как одно из открытий «Дуньхуанской библиотеки» // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2018. Т. 17, Вып. 4: Востоковедение. С. 75–92.   |
| 8.  | Войтишек Е. Э. Триумф российской синологии (к завершению публикации знаменитого китайского романа XVI в. «Цзинь, Пин, Мэй, или Цветы сливы в золотой вазе») // Мат. 47 научной конференции «Общество и государство в Китае». Ученые записки Отдела Китая ИВ РАН. М., Т. XLVII, ч. 2, вып. 23. 2017. С. 254–263.   |
| 9.  | Войтишек Е. Э., Борджигид А., Заец Ю. П. Палиндромы как традиция интеллектуальных развлечений в китайской культуре // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2010. Т. 9, вып. 4: Востоковедение. С. 109–115.  |
| 10. | Войтишек Е. Э. Поэзия как игра: литературные развлечения в Японии с эпохи Хэйан до настоящего времени // Японские исследования, М., 2017, Т. 46. С. 330–345.  |
| 11. | Войтишек Е. Э., Шамова А. С. Ритуал «захоронения благовоний» в традиционной культуре Восточной Азии: от литературы до эпиграфики // Вестн. Новосиб. гос. ун-та, Серия: История, филология. 2016. Т. 16, вып. 4: Востоковедение. С. 101–110.   |
| 12. | Войтишек Е. Э. Азбучные истины в древнерусском и японском алфавитах // Япония и современный мир: литературные связи и типология. Коллективная монография. 295 с. / Под ред. Т. И. Бреславец. Владивосток: изд-во Дальневосточного университета, 2017. С. 44–63.   |

Подпись официального оппонента \_\_\_\_\_

*Е. Э. Войтишек* / Войтишек Е. Э.



Подпись *Войтишек Е. Э.* Заверяю  
 Специалист Управления кадров НГУ  
*Суворова А.*  
 « 15 » 08 2022 г.